

## CALENDAR

Translated by Steven Lee

### 9월 6일 금

대체일정([calendar](#) 확인)  
오전 8:45 4학년 학부모 네트워크

### 9월 9일 월

오후 4:00 Site Council

### 9월 10일 화

---

### 9월 11일 수

오후 6:30 counselor과 4학년 학부모 모임

### 9월 12일 목

---

### 9월 13일 금

첫번째 진행 보고 기간 종료

### Fri, Sep 6

Alternate Schedule (check [calendar](#))  
8:45 a.m. Senior Parents Network

### Mon, Sep 9

4:00 p.m. Site Council

### Tue, Sep 10

---

### Wed, Sep 11

6:30 p.m. Counselors' Night with Senior Parents

### Thu, Sep 12

---

### Fri, Sep 13

End of 1st Progress Report Period

## GUNN

Translated by Steven Lee

### 4학년 학부모 네트워크 커피

#### 9월 7일 금, 오전 8:45-10:00, 교직원 휴게실

Linda Kirsch가 진로와 대학 자료에 대해 얘기할 예정입니다.

#### Senior Parent Network Coffee

Fri, Sep 7, 8:45-10:00 a.m., Staff Lounge

Linda Kirsch will be speaking on senior resources and timelines for college and other pathways.

Translated by Steven Lee

### 2학년 학부모 Network Coffee

#### 9월 12일 목 오전 8:30-10:00, 교직원 휴게실

이번 학기의 첫 10학년 학부모 Coffee에 여러분을 초대합니다! 건 카운슬러 David Leftwich, Derek Johanson, Cora Ross가 여러분의 질문에 답하기 위해 오전 8:30-9:00까지 있을 예정입니다. 그 이후로는 대화를 나눌 시간이 부여됩니다. 다른 학부모들과 만나보세요. 커피가 제공될 예정입니다.

#### Sophomore Parent Network Coffee

Thu, Sep 12, 8:30-10:00 a.m., Staff Lounge

Welcome to the first 10th Grade Parent Coffee of the year! Gunn counselors David Leftwich, Derek Johanson, and Cora Ross will join us from 8:30-9:00 a.m. to answer questions and then we'll open it up to conversation and mingling. Come meet old friends and make some new ones! Coffee will be provided.

Translated by Steven Lee

### 건 스포츠 경기 스트리밍!

건 스포츠 부서가 스포츠 경기를 생방송하기 시작했습니다. 현재 생방송되고 있는 스포츠는 Girls Volleyball 이고, 곧 Football과 Water Polo도 생방송될 예정입니다. 경기는 [NFHSnetwork.com](http://NFHSnetwork.com)에서 보실 수 있습니다. NFHSnetwork.com에 가신 후, search area에 Gunn을 입력하신 후, 원하시는 경기를 고르시면 됩니다. 경기를 보시는데 약간의 비용이 있습니다. 경기에 못 참석하신 가족, 친척, 친구 분들이 경기를 볼 수 있는 기회입니다. 이 기회를 잘 이용하시기 바랍니다. Go Titans!!

### Gunn Games Live Streamed!

Gunn athletics has started live streaming athletic games. We currently are live streaming Girls Volleyball, with Football and Water Polo coming in the near future. You can view the games at [NFHSnetwork.com](http://NFHSnetwork.com). Once at the NFHSnetwork.com site, type in Gunn in the search area and pick the game you want to watch. There is a small fee to pay to view the games. This is a great opportunity for family, relatives, and community members to catch a game when unable to attend. We hope you take advantage of this opportunity. Go Titans!!

Translated by Eunseo Choi

### 타이탄 스피릿 운동경기 코너

매주 건 운동경기의 주요 뉴스를 제공할 새로운 타이탄 스피릿 운동경기 코너에 오신것을 환영합니다.

- [www.gunnathletics.com](http://www.gunnathletics.com)를 방문하시고 새로운 정보와 다가오는 경기 정보를 받아보세요.
- 타이탄 커뮤니티에 새로운 댄스 코치인 Stephanie Anderson, [stephanderson.sa@gmail.com](mailto:stephanderson.sa@gmail.com) 를 환영합니다.
- Palo Alto 주간신문에서 명예로운 언급을 받은 'Kate Mallery/수구, Phillip Doan/축구, Cory Hallada/축구'를 모두 축하합니다. 가을 시즌으로 넘어갈 첫단계입니다.
- 타이탄 축구 대표팀은 지난 금요일에 59-34로 큰 승리를 거두었습니다. 9월 6일 오후 7시에 열리는 James Lick과의 두번째 홈 경기의 많은 응원바랍니다./대표팀
- 여자 발리볼팀은 금요일 경기를 위해 Hillsdale로 떠납니다. 오후 4시/9학년, 오후 5시/JV, 오후 6시 30분/대표팀 경기
- 남자 수구팀은 금요일에 St. Francis와 경기가 있습니다. 오후 6시/JV, 오후 7시/ 대표팀 경기

### Titan Athletics Spirit Corner

Welcome to our new Titan Athletics Spirit Corner where we'll be highlighting key news from Gunn Athletics each week.

- Visit [www.gunnathletics.com](http://www.gunnathletics.com) for the latest news and upcoming game information.
- Welcome new dance coach Stephanie Anderson, [stephanderson.sa@gmail.com](mailto:stephanderson.sa@gmail.com), to the Titan community.
- Congrats to Kate Mallery/water polo, Phillip Doan/football and Cory Hallada/football who all received Honorable Mention from Palo Alto Weekly. Way to kick-off the fall season.
- The Titan varsity football team won big against Prospect 59-34 last Friday. Show your support at their second home game of the season against James Lick, Friday 9/6 at 7:00 p.m./Varsity.

- Volleyball girls travel to Hillsdale on Friday for 4:00 p.m./Freshmen, 5:00 p.m./JV and 6:30 p.m./Varsity games.
- Water Polo boys play against St. Francis on Friday for 6:00 p.m./JV and 7:00 p.m./Varsity games

## PTA SAFE ROUTES TO GUNN

Translated by Eunseo Choi

### Gunn으로 통학하기

여기 등하교 시의 몇가지 팁이 있습니다. 더 자세한 정보는 Gunn 웹사이트에 있습니다:

[Gunn으로 통학하기](#). 캘리포니아 주의 법에 따르면 자전거, 비동력 스쿠터, 스케이트보드, 인라인/롤러스케이트를 이용하는 18살 미만의 모든 사람은 자전거 헬멧을 착용해야 합니다. 만약 헬멧을 착용하지 않으면 교통위반 티켓과 교통수업 참석의 결과를 초래할 수 있습니다. PAPD는 일반 도로를 자주 순찰하며 헬멧법과 교통 안전을 준수하는 교통경찰을 가지고 있습니다.

### Commuting to Gunn

Here are some tips for commuting to Gunn. Additional information is on the Gunn website: [Commuting to Gunn](#). According to California law, anyone under age 18 must wear a bicycle helmet if using the following modes of transportation: bicycle, non-motorized scooter, skateboard, inline/roller skates or as a passenger. Not wearing a helmet can result in a traffic citation plus traffic class attendance. PAPD has traffic officers which frequently patrol popular routes and enforce helmet laws and traffic safety.

Translated by Eunseo Choi

### 자전거 타기, 스쿠터 타기, 스케이트 타기, 걷기

여기 자전거를 타는 사람들과 보행자들을 위해 Gunn으로 가는 경로의 지도가 제안되어 있습니다: [Gunn Walk & Roll Map](#). 이 지도는 걷기, 자전거 타기, 스쿠터 타기에 가장 안전한 길과 자동차가 적은 길을 알려줍니다. U-locks는 추천되는 잠금장치입니다; 케이블 잠금장치는 쉽게 잘립니다. 앞바퀴와 프레임을 잠그는 방법: [자전거 잠그는 방법 사진](#). Gunn에는 자전거 케이지가 많으니 펜스나 사람들이 걷는 곳에 세워두지 않도록 주의하세요.

### Biking, Scootering, Skating, Walking

Here is a map of suggested routes to Gunn for bikers and pedestrians: [Gunn Walk & Roll Map](#) This map highlights streets which have less cars and are safest for walking, biking and scootering. U-locks are the recommended bike locks; cable locks are easy to cut. Locking the front wheel and frame is helpful: [Photo of bike locked properly](#). There are many bike cages at Gunn, try not to lock to a fence or railing where people walk, there's usually a location with space.

Translated by Eunseo Choi

### 버스 타고 Gunn 가기

VTA노선 88 버스 정류장은 Gunn 바로 앞 Arastradero 도로에 있습니다. Gunn [교통 홈페이지](#)에는 VTA 버스를 다룬 내용이 있으며 동부와 북부에 거주하고 있는 많은 학생들에게 훌륭한 교통수단이 될 수 있습니다. 만약 88버스를 이용한다면 [message list](#)를 구독하여 업데이트된 시간표를 받아보십시오.

### Taking the Bus to Gunn

The VTA route 88 bus stop is directly in front of Gunn on Arastradero Road. There's a section in the [Gunn Transportation webpage](#) devoted to the VTA bus, it is a great alternative transport option for

many students in the eastern and northern parts of town. If you do take the 88 bus, then subscribing to the [message list](#) will insure you get schedule updates.

## PAUSD & PTAC

Translated by Eunseo Choi

### **\*\*새소식\*\* PTAC 전자담배 방지위원회 결성: 9월 11일 전자담배 강의 시작**

PTAC의 가장 중요한 목적은 CA PTA에 해결방법을 제출하는 것입니다. 전자담배 방지위원회가 결성되었고 9월 11일 정오에 스탠포드의 Bonnie Halpern-Felsher 박사와의 간담회에 모두 참석하도록 요청되었습니다. 더 많은 정보를 원하신다면 [클릭](#)해주세요. PTA 전자담배 방지위원회에 가입에 관심이 있는 지역주민들이 참석할 수 있는 간단한 미팅도 준비되어 있습니다. 중학생과 고등학생들의 건강을 위해 전염병과 같은 유행을 막고, 부모님에게 정보를 제공하고, 연구 기반의 정보를 지지하기 위해 저희를 도와주십시오. 저희는 당신이 필요합니다.

[www.paloaltopta.org](http://www.paloaltopta.org)

### **\*\*NEW\*\* PTAC Anti-Vaping Committee Forming: Sep 11 Vaping Lecture Kick Off.**

Top priority for PTAC is the resolution we will be bringing to State CA PTA. The Anti-Vaping Committee is forming and all members are asked to attend the Sep 11 (noon) talk by Dr.

Bonnie Halpern-Felsher at Stanford - [click](#) for more details. A quick committee meeting follows the talk for all interested members of the community who intend to join the PTA Council Anti-Vaping Committee. Please help us stem this epidemic, educate parents, and advocate for research based information to keep our middle and high students healthy. We need you. [www.paloaltopta.org](http://www.paloaltopta.org)

Translated by Jeeyoo Kim

### **\*\*새소식\*\* IEP/504 워크숍**

**10월 5일 토 오전 9:00-12:00, JLS Middle School Cafetorium, 480 East Meadow Drive, Palo Alto, 무료.**

이 워크숍에서는 IEP/504 플랜의 흔한 문제점, 해결법, 의견 제시법 등의 기초를 배우실 수 있습니다. Common accommodations, 친권, Q & A에 관한 이야기를 할 예정입니다. Palo Alto CAC가 주최하고, [H.E.A.L.](#) (Hospital Educational Advocacy Liaisons Program from Stanford Children's Health)이 진행하며 PTAC가 후원합니다. 이 [서식](#)을 작성하셔서 참석 여부를 알려주세요. 스페인어 번역 또는 아이와 함께 오실 거라면 더욱 작성하시기를 권장합니다.

### **\*\*NEW\*\* Workshop on IEP/504 Basics**

**Sat, Oct 5, 9:00 a.m. - 12:00 p.m., JLS Middle School Cafetorium, 480 East Meadow Drive, Palo Alto, FREE.**

This workshop covers the basics of the IEP/ 504 plan including some common problems, complications, solutions and suggestions. There will be a discussion about common accommodations and parental rights, and a Q & A session during this workshop. Organized by Palo Alto CAC ([cacpaloalto.org](http://cacpaloalto.org)), presented by [H.E.A.L.](#) (Hospital Educational Advocacy Liaisons Program from Stanford Children's Health), and co-sponsored by PTAC. Please use this [form](#) to let us know if you are coming, especially if you would like childcare or Spanish translation.

## COMMUNITY

Translated by Jeeyoo Kim

### **\*\*새소식\*\* Compassion Training for Adults: Parent Education**

9월 9일 부터 11월 4일까지 매주 월요일 오후 6:30-8:30, Paly High  
학부모 여러분 아이들의 원서 또는 학교생활 때문에 고민이 있으십니까? Compassion Cultivation Training (CCT) © by Compassion Institute은 8주 동안 진행되는 여러분의 웰빙을 증진시켜줄 교육프로그램입니다. 가격: \$128.00 신청: [paadultschool.org](http://paadultschool.org) 또는 (650)-329-3752. 지금 신청하세요. 첫 수업은 9월 9일입니다.

### **\*\*NEW\*\* Compassion Training for Adults: Parent Education**

**Mondays Sep 9 - Nov 4, 6:30 - 8:30 p.m., Paly High**

Parents: Are you feeling the stress of college apps or your child's high school experience? Compassion Cultivation Training (CCT) © by Compassion Institute, is an 8-week educational program designed to help you improve your resilience and feel more connected to others—ultimately providing an overall sense of well-being. Cost: \$128.00 Register: [paadultschool.org](http://paadultschool.org) or (650)-329-3752. Sign up today - classes begin Sep 9.

Translated by Jihyo Park

### **\*\*새소식\*\* 해안 청소의 날 봉사**

**9월 21일 토요일, 오전 9:00 - 오후 12:00, Baylands (Matadero나 Adobe Creek)**

팔로 알토 시는 오염물질들을 청소하기 위해 두 곳의 청소 구역을 정했습니다. (Matadero: 구역 15와 Adobe: 구역 17) Please go to [www.cleanacreek.org](http://www.cleanacreek.org)으로 가셔서 신청하시고 확인서를 받아오십시오. 3시간의 봉사시간을 받을 수 있습니다.

### **\*\*NEW\*\* Volunteer on Coastal Cleanup Day**

**Sat, Sep 21, 9:00 a.m. - 12:00 p.m., Baylands (Matadero or Adobe Creek)**

The City of Palo Alto is hosting two Cleanup sites (Matadero: site 15 and Adobe: site 17) to clean up litter in the Baylands. Please go to [www.cleanacreek.org](http://www.cleanacreek.org) to sign up and be sure to bring your waivers. Three hours of community service will be available.

Translated by Jihyo Park

**\*\*새소식\*\* 팔로 알토 고등학교 극장의 제 25회 퍼트넘 카운티 스펠링 대회**

**9월 26일 오후 4:00, 9월 27일 오후 7:00, 9월 28일과 29일 오후 2:00**

**팔로 알토 고등학교, 50 Embarcadero Rd.**

새로운 팔로 알토 고등학교의 PAC Black Box Theatre에서는 제 25회 퍼트넘 카운티 스펠링 대회가 열릴 예정입니다! 6명의 놀라운 학생들은 팀을 이뤄 인생의 스펠링 대회를 펼치고, 자신들의 방법으로 단어들의 스펠링을 말하며 틀렸다는 의미의 마음이 찢어지는 종소리를 듣지 않기를 바랄 것입니다. 제 25회 퍼트넘 카운티 스펠링 대회는 즐겁고 웃긴 천재들이 올 것입니다. 티켓은 학생/고령자 10달러, 성인 15달러입니다. 더 많은 정보와 티켓: [www.palytheatre.com](http://www.palytheatre.com)

**\*\*NEW\*\* PALY Theatre presents The 25th Annual Putnam County Spelling Bee**

**Sep 26 at 4:00 p.m.; Sep 27, 28 at 7:00 p.m.; Sep 28, 29 at 2:00 p.m.**

**Paly High, 50 Embarcadero Rd.**

Premiering in the NEW Palo Alto High School PAC Black Box Theatre, F-U-N at The 25th Annual Putnam County Spelling Bee! An eclectic group of six students vie for the spelling championship of a lifetime, spelling their way through a series of words, hoping never to hear the soul-crushing & of the bell that signals a mistake. The 25th Annual Putnam County Spelling Bee is a delightful den of comedic genius coming soon! Tickets are \$10 Student/Senior, \$15 Adults. Info and Tix at [www.palytheatre.com](http://www.palytheatre.com)

Translated by Philip Chung

**\*\*NEW\*\* League of Women Voters 선거법 설명회**

**9월 26일 목요일, 오후 7시 - 8시 30분, 팔로 알토 제일 회중교회(First Congregational Church of Palo Alto), 1985 Louis Road, Palo Alto**

더 이상 지정 교구에서 투표하지 않으셔도 됩니다. 본 설명회에서는 Santa Clara County Registrar of Voters Office의 Rachel H. Jung이 2020년 3월 예비선거부터 발효되는 투표자 선택 법안(Voter's Choice Act, VCA)에 대해 설명할 예정입니다. 해당 법안의 발효로 인한 변경점을 알아보세요. 보육 서비스는 제공되지 않습니다. 질문이 있으시면 Liz Jensen에게 이메일로 연락하여 주세요 ( [elizjen@comcast.net](mailto:elizjen@comcast.net)). 본 설명회는 무료이며 누구나 참가 가능합니다. [해당 웹사이트](#)에서 등록해주세요.

**\*\*NEW\*\* League of Women Voters of Palo Alto's Fall Kickoff Event**

**Thu, Sep 26, 7:00-8:30 p.m. at First Congregational Church of Palo Alto, 1985 Louis Road, Palo Alto**

Goodbye Precincts, Hello Easy Voting: The Voter's Choice Act. Rachel H. Jung, from the Santa Clara County Registrar of Voters Office, will explain the Voter's Choice Act (VCA), which goes into effect with the March 2020 primary. Learn about the new options that VCA will give you for casting your ballot. No child care provided. Questions, contact Liz Jensen, [elizjen@comcast.net](mailto:elizjen@comcast.net) \*Free and open to all\* Please register [here](#).

Translated by Philip Chung

**\*\*신규\*\* 특수 아동 교육 박람회**

**10월 5일 토요일, 오전 10시 - 오후 1시, 1400 Parkmoor Ave # 100, San Jose, CA 95126**

60개 이상의 특수 아동 교육 지원 단체, 기업, 그리고 특수 교육 기관을 만나 보세요. PHP (학부모) 및 실리콘 밸리 지역 특수 아동 교육 전문가에 의해 개최되는 제 2회 특수 아동 교육 박람회에 참가하세요. 입장료는 무료이며 사전 등록하실 필요는 없습니다. 자세한 정보는:

<https://www.php.com/>

**\*\*NEW\*\* Special Needs Resource Fair**

**Sat, Oct 5, 10:00 a.m. - 1:00 p.m., 1400 Parkmoor Ave # 100, San Jose, CA 95126**

Connect with more than 60 organizations, companies, and providers that focus on the needs of school-age children with special needs! The 2nd Annual Special Needs Resource Fair at Parents Helping Parents, presented by PHP and Special Needs Professionals of Silicon Valley, Free to attend! No need to register. More info at: <https://www.php.com/>

Translated by David Jeong

**\*\*신규\*\* K-5 학년 교실 자원 봉사자 필요 - 일주일에 한 시간이 학생의 생활을 바꿀 수 있음**

동부 Menlo Park 또는 East Palo Alto 학교에서 자원 봉사하는 다른 부모들과 함께하십시오. K-5 학년 학생들을 교육시킬 것입니다. 우리 자원 봉사자들은 일주일에 한 시간 정도 같은 교실에 가서 한학년 학생들과 관계를 구축합니다. 교육, 지속적인 지원 및 물류 관리를 제공합니다. 자원 봉사는 9월 중순에 시작됩니다. 자세한 내용을 알아 보거나 가입하려면

[www.allstudentsmatter.org](http://www.allstudentsmatter.org)를 방문하거나 Keri Tully ([keri@allstudentsmatter.org](mailto:keri@allstudentsmatter.org))에 문의하십시오.

**\*\*NEW\*\* Grade K-5 Classroom Volunteers Needed - An Hour a Week Could Change a Student's Life**

Please join other parents volunteering in eastern Menlo Park or East Palo Alto schools. You'll help tutor kids in grades K-5. Our volunteers go once a week to the same classroom for about an hour, building relationships with students throughout the school year. We provide training, ongoing support and coordinates logistics. Volunteering begins in mid-September. To learn more or to sign up, visit [www.allstudentsmatter.org](http://www.allstudentsmatter.org) or contact Keri Tully at [keri@allstudentsmatter.org](mailto:keri@allstudentsmatter.org).

Translated by David Jeong

**\*\*신규\*\* Palo Alto Museum 청소년 자문위원회**

팔로알토 박물관 (Palo Alto Museum)은 청소년 자문위원회 창립 멤버를 찾고 있습니다. 협의회는 이벤트 및 지역 사회 봉사 활동을 통해 Palo Alto의 풍부한 역사를 청소년들에게 참여시킬 것입니다. 올해 협의회 프로젝트에는 Palo Alto의 125주년 기념 타임 캡슐 작업과 이번 봄에 박물관의 획기적인 행사가 포함됩니다. 청소년 자문위원회의 일원으로 역사에 관심이있는

학생들에게 독특하고 흥미로운 리더십 기회를 제공합니다. 관심이 있으시면 [teencouncil@palloaltomuseum.org](mailto:teencouncil@palloaltomuseum.org) 에 문의하십시오.

**\*\*NEW\*\* Teen Advisory Council for Palo Alto Museum**

The Palo Alto Museum is seeking founding members for a Teen Advisory Council. The council will engage teens in Palo Alto's rich history through events and other community outreach. Projects for this year's council include working on Palo Alto's 125th anniversary time capsule and putting together an event to celebrate the museum's groundbreaking this Spring. Being a part of the inaugural Teen Advisory Council provides students who have an interest in history with a unique and exciting leadership opportunity. If interested, please contact [teencouncil@palloaltomuseum.org](mailto:teencouncil@palloaltomuseum.org)